

عجیل باز از پشت

ترجمه:

نیلوفر حق جو



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات
گزارشی از پشت صحنه فیلم
پرتاب جامع علوم انسانی سیاره میمون‌ها



یک زمین بازی ایده‌آل برای تیم برتون

سیاره میمون‌ها
محصول: امریکا
کارگردان:
تیم برتون
بازیگران: مارک
والبرگ، تیم روت،
هلنا بونهایم کارت،
کریس کوبیستوفر
سون، پل زیاماتی،
استلاوارن، دیوید
وارنر، کاری -
هیرویوکی تاکاوا...
 محل فیلمبرداری:
لوس آنجلس،
هاوایی، سیدنی
زمان اکران:
۲۲ اوکتوبر

این فیلم بنشینیم تا بتوانیم خودمان را در خصوص عنوان «بازسازی» و «دنیالله‌سازی» متفاوت کنیم؛ «بتدای بازخوانی کامل داستان صورت گرفت». زانوک که ۳۳ سال پیش به فیلم‌نامه اولیه نیز چراغ سبز نشان داده بود در ادامه می‌گوید:

«وقتی از من می‌پرسند چه کسی نفس چارلتون هستون را اینفا می‌کند، در پاسخ می‌گویند: هیچ کس! ماجرا در فضای مشاهه فیلم اول اتفاق می‌افتد، فضایی که می‌میون ها حاکم مطلق آن هستند؛ اما این تنها نقطه مشترک این فیلم با فیلم شافتر است. چند سالی بود که کمپانی فاکس به دنبال راه‌اندازی این پروژه بود، و این پروژه از زیردست حدود ۱۰ فیلم‌نامه نویس دشده است. کسانی چون شوارز نگر، اولیور استون و جیمز کامرون نسبت به آن ابراز علاقه کرده بودند؛ تا روزی که در هفتنه‌نامه و رایتی خواندم که تیم برتون برای ساختن آن انتخاب شده است. در این مقاله مشخصاً به نام تهیه‌کننده اشاره نشده بود. حتی جرأت نکردم برای ارائه خدماتم به آنها تلفن کنم. چند روز بعد خود کمپانی فاکس این کار را به من پیشنهاد کرد.»

اولين نکته جالب اين فilm حضور چارلتون هستون در هيأت يك شاميانيزه است. اين بازيگر که بنابر خواسته خودش در اپيزود (اسرار سياره ميمون‌ها) کشته شده و از صحنه خارج شده بود، اکنون در نقش پدر تیم روت ظاهر می‌شود، البته پيش از اين که يكبار ديرگر دار فاني را وداع گويد... و اما راجع به معادله برتون و سياره ميمون‌ها؛ تهيه‌کننده پس از بر Sherman صفات نه چندان دور از ذهنی چون «خلاق» (سياري برکار)، «پرانرژي» در ديراهه اين کارگردان، با اشاره به موضوع مدیريت می‌گويد: «يک کارگرگردن خوب می‌داند که چگونه با مشکلات و تنكاهات مالي کنار بیاید.» بدین ترتیب اين سینماگر مجبور شد تا به دلیل کمبود تجهیزات و امکانات از فیلمبرداری در هواپیماي چشم پيوشد و تنها به چند برداشت گروه دوم فیلمبرداری در اين تاحیه، در پایان کار اکتفا کند.

اما تیم دست طلايی می‌داند که چطور امضای خود را پاي اثر ثبت کند؛ استوری بوردهای صحنه‌های اکشن، و محتويات داخل صحنه از جمله جوشن‌ها، زره‌ها و اکسسوراه، همگی نمایانگر اين امر هستند. دليل ديرگری که می‌توان برای اثبات اين مدعماً مطرح کرد، حک موتیف‌های حلوونی شکل روی کلاه‌خودها، دیوارها و بیرون‌هast است که يادآور «نوعل عجیب آقای جک» هستند. همان طور که رالف وینتر، تهيه‌کننده اجرائي فیلم می‌گوید با برتونیزه کردن فیلم می‌توان مخاطب بیشتری را به سینماها کشاند. كاملاً روش است برتون قرارداد ساخت فیلم را امضا کرده است که تماساًي آن برای کودکان زير ۱۳ سال ممنوع خواهد بود. زانوک تأکيد می‌کند که اين سینماگر سبکی عجیب و منحصر به فرد دارد ولی به خاطر هدف مقدس هالیوود که همان سرگرم کردن مخاطبین است، حال و هوای طنز باند بر فضای سیاه فیلم غلبه کند. برای اينکه بيشتر از جرييات سرديارويه برتون را در حالی که پيش مونيتوري نشسته استه، بين دو برداشت به دام می‌اندازیم: «می‌میون‌ها خلی سریع هستند باید حرکت آنها را دنبال کنم...» نقاط مشترکی بين مخلوق‌های برتون وجود دارد؛ از ادواード دست قیچی گرفته تا بینکوشن! با این تفاوت که اين بار می‌میون‌ها بر انسان مسلطند: «برای اين موضوع، ساختن فیلم از سری فیلم‌های «B-Movie» یا دنیالله‌سازی نبود. برای همین فیلم قدیمي سیاره می‌میون‌ها را خيلي توست دارد، پيش از اينکه

تیم برتون تا بستان امسال با يك فانتزی سینمایي دیگر خبرساز خواهد بود. او مشغول بازسازی فیلم کلاسیک سیاره Cine Live می‌میون‌هاست. از پشت صحنه این فیلم، مجله گزارشي درج کرده که در اینجا می‌خوانید.

روز ۲۱ دسامبر، روزی متفاوت در لوس آنجلس است. با مشاهده چهره نه چنان خوشایند سگ‌های نگهبان در محل ورودی استودیوهای سونی می‌توان عظمت رویدادی را که در پس دیوارهای این استودیو به وقوع می‌پیوندد حدس زد. نگهبان که محوز عبور روی سینه دارد با آرامش کامل قدم می‌زند. چهره او از این امتیاز عرق در غرور است. از ساختمن شماره ۳۰ صدای هولناکی به گوش می‌رسد. حدود ده نفر با تني پوشیده از موهای بلند پیرامون ماشین قهوه گرد آمده‌اند و با خوشحالی پر بحروفی می‌کنند. تعداد زیادی آدم شامپانزه‌نمای در حالی که سرو گردشان را مرتباً نکان می‌دهند و با انگشتان پرمیشان به دیگران اشاره می‌کنند در پلاتو به این سو و آن سو می‌روند. فضای هایزین‌الود عجیبی بر پلانو حکم‌فرماست. در چنین محیطی انگار سلسه اعصاب ادم از کارمی افتاد. و امکان بروز هیچ واکنشی باقی نمی‌ماند. خبرنگار امریکایی زن حاضر در پلانو که معلوم است همه‌چیز برایش مشمئز کننده به نظر می‌رسد، از ورودی بازیگران به سرعت داخل می‌شود.

در قلب استودیویی به وسعت يك زمين فوتbal تمدنی ممنوع به نام شهر می‌میون‌ها برپا شده است. در امتداد يك جاده حاکم پریچ و خم تا چشم کار می‌کند سازه‌هایی به بلندی کینگ دیده می‌شود. این سازه‌ها که در فضای سزری سیهی جنگل‌های آمازون فرورفته‌اند و از طریق رامپله‌ها و راهروهای پیچ در پیچ به یکدیگر متصلند شبیه خانه‌های غارنشینیان هستند. این دکور حاصل تلاش ریک هنریش است که قلا برای طراحی صحنه فیلم اسلیبی هالو موفق به دریافت اسکاری شده بود. در مرتفع ترین نقطه این دکور که دویست جفت چشم سیاه به آن نظر دوخته‌اند شاهنشینی وجود دارد که چند قفس را تحت کنترل خود دارد. مهمانان آنی این قفس‌ها کسانی نیستند که تصویرش می‌روند. زندانی به شکل يك کالسکه که ۶ سگ آن را می‌کشند زیر فشار تازیانه يك سیاه‌پوست و فریادهای بچه شامپانزه‌هایی به رغم سرکوفت‌های «اری» (هلا بونهام کارتز) - نوعی بریزیت باردوی می‌میون‌نمایند - به سختی پیش می‌روند. در داخل قفس، يك گروه آدم مثل يك توده لباس چرك روی هم تلبیار شده‌اند. مارک والبرگ با چهره‌ای عرق در گل و خون و عضلاتی که زیر پیراهن پاره‌پاره‌اش در حال خونریزی هستند با مردانگی خاصی سختی‌ها را تحمل می‌کند. چند روزی است که کاپیتان لنو دیویدسون بدشانسی می‌ورد؛ اندکی پس از رهایی از فاجعه سقوط سفینه‌اش در سیاره‌ای ناشناخته، کوربیل سربازی به نام «آثار» (مايكل کلارک دانکن، مرد قوی هیکل فیلم دلان سیز) که تحت فرماندهی «فاد» (تیم روت)، شخصیت بد داستان، در رأس تعداد زیادی کوربیل پشمالو قرار دارد، او را تعقیب می‌کند.

بازسازی ممنوع

تصور می‌کنید همه چیز را دریاره این بازسازی می‌دانید؟ اما وجه تشابه ناچیزی بین این اثر تیم برتون و سیاره می‌میون‌هاست که چارلتون هستون در سال ۱۹۶۸ در آن این‌فای نقش فیلمی از دارد. تهیه‌کننده این فیلم بیشتر از پنجاه‌جایزه دارد. زانوک، تهیه‌کننده

تیم برنوون:
 «ترجیح می‌دهم
 فیلم‌هایی بسازم
 که شیوه افسانه
 هستند و حداکثر
 تخیل در آنها بکار
 گرفته می‌شود.
 زیرا در این موارد
 بیش از آغاز
 فیلم‌داری
 نمی‌توان میزان
 تأثیر آن را
 بیش بینی کرد.
 مهمترین مساله
 این است که بازی
 بازیگران بر گریم
 توفق می‌یابد و
 فکر می‌کنم کاملاً
 بر جسته به نظر
 می‌رسد. برای خود
 من بیشتر بازی
 بازیگران
 تکان دهنده است
 تا ماسک‌های وهم
 الودشان.»



معجزه گریم

به بلاتونی وارد می‌شویم که در آن حیوانات(!) آزادانه گردش می‌کنند ولی برای بازدیدکنندگان محدودیت‌های ویژه‌ای وجود دارد! تا گریمور پیشش را می‌کند فرست را غنیمت می‌شماریم و شووع به لمس پشم‌های این انسان‌های حیوان‌نما، اندازه گیری عرض شانه‌هایشان و غلولک دادن سوراخ‌های بینی شان می‌کیم. در این جماعت هم، نظام طبقه‌بندی خاصی به جسم می‌خورد: شامپانزه‌ها در رأس قدرتند، گوریل‌ها با سوراخ دماغ‌های درشت رده نظامیان را تشکیل می‌دهند و اوران گوئان‌ها با پشم‌های بلند و زمخت بزدیده‌داری می‌کنند. همه اینها حاصل دسترنج گریمور تابغه ریک بیکر است که در کارش واقع گرایی را به کمال می‌رساند (که بانی فاکس بیکر راه استان وینستون دیگر پادشاه گریم به خصوص در رشته حیوانات.

به دنبال تقلید از سیک شافر باشم می‌خواستم مایه اصلی آن را بگیرم، شکل جدیدی به آن بدهم و همه‌چیز را دوباره خلق کنم. عاشق معکوس کردن نقش‌ها هستم، میمون‌ها به تزاد بزرگ تبدیل می‌شوند و انسان به خدمت آنها درمی‌آید.» ظاهراً این سینماگر مملو از رویاهای کودکانه، زمین بازی ایده‌آل خود را یافته است؛ لابراتواری برای این تابغه که در هیأت کوسینوس داشتمند به انجام آزمایشات گوناگون پیرداده. «ترجیح می‌دهم فیلم‌هایی بسازم که شیوه افسانه هستند و حداکثر تخیل در آنها بکار گرفته می‌شود. زیرا در این موارد بیش از آغاز فیلم‌داری نمی‌توان میزان تأثیر آن را بیش بینی کرد. مهمترین مسأله این است که بازی بازیگران بر گریم توفق می‌یابد و فکر می‌کنم کاملاً بر جسته به نظر می‌رسد. برای خود من بیشتر بازی بازیگران تکان دهنده است تا ماسک‌های وهم الودشان.»

PLANET OF APES

مهیبیان جان سالم به در برده‌ام! اما فرصت طلایی است، وقتی بازیگر هستی از هر غرور بی جایی رها می‌شوی و یاد می‌گیری که تنها به غریزه‌ات اعتماد کنی. به خصوص وقتی با کارگردانی چون تیم روپرتو هستی که به راحتی به تو می‌گوید: «ازراحت نشون، برای اینفای نقش یک شامپانزه تو اولین کسی بودی که به فکرم رسید...»

مدرسہ میمون ہا

برای موقوفیت آمیز بودن کار، بازیگران باید روی نیمکت های مدرسه و پیرهای به نام مدرسه میمون ها بشنیدند و دوره یک ماهه آموزشی را بگذرانند. معلم ژیمناستیک آکروباتیک آنها، تری نوتواری، کارمند سابق سیرک معروف دوسولوی است. او در حد فاصل بین دو برداشت به سرعت جلو می آید تا اشتباہات حرکتی شامپانزه ها را تذکر مهد... درست مثل باری بستکل است، زمانی پیاس می دهد و زمانی توپ با یک ضربه از سبد عبور می کند، البته نیم برتون به هر چیزی قادقه می خندد. تری درباره کارشن می گوید:

«خوب، دشوار است، به خصوص، برای بازیگران، کم سر، و

«خیلی دشوار است، به خصوص برای بازیگران کم سن و سال. تنها راه حل، آموزش از طریق بازی است، همان کاری که کریستوف لامبرت برای آموزش شامپانزه‌های Grey stoke کرد. از نظر فنی باید اجازه دادهیم تا آنها به یک رامش درونی برسند، روی نقطهٔ واحدی تمرکز کنند و تنفسشان را تنظیم کنند.» برنامهٔ تری واقعاً دشوار است و مارک والبرگ از هر فرصتی برای گریز از آن استفاده می‌کند: «برای اینکه فرصت کارکردن با تیم برتون را داشته باشم، هر فیلم‌نامه‌ای را می‌پذیرم. ابتدای نگران بودم که تحت این گروی سنگین قرار می‌گیرم، اما خیلی شانس اوردم!... تیم برتون مهریان ترین، یامزه‌ترین و باهوش ترین کارگردان دنیاست، او بهترین است.» در هر صورت آنها خیلی خوب با هم کنار می‌ایند.

در حال حاضر نیمی از کار فیلمبرداری که قرار است هفتاد روز به طول انجامد سپری شده، اولین سکانس در دریاچه پاول گرفته شده و نیزنهای در صحراوی که با لوس انجلس ۲ ساعت فاصله دارد گرفته خواهد شد. ساعت ۲۱ است و بالآخره توب آر سید عبور می‌کند. برتون کف می‌زند. خاتمی که در نقطه مرتفعی نشیسته عرق در شادی و شفعت است. این خانم کسی نیست جز مادر برتون! مارک والبرگ در حالی که رفتن سایرین را تماشا می‌کند در اندیشه است. هلتا بونهایم کارتر در حالی که سعی دارد بخندد بدتر اخم می‌کند. متأسفانه فرست نمی‌شود تا فیلیپ روسلو، مدیر فیلمبرداری بروزه ملاقاتی داشته باشیم، فرانسوی که ۳ سال است به امریکا مهاجرت کرده است.

میمون‌ها و گوریل‌های شمالی کم کم پلاتو را ترک می‌کنند و یکی از آنها به نشانه خدا حافظی برای ما دست نکان می‌دهد!

ترجیح داد) بیکر پاداشتن ۵ اسکار این رشته (که یکی از آنها برای فیلم ادود است) تا به حال بیشتر در فیلم‌های مشارکت داشته که به حیوانات مربوط بوده‌اند (Stoke Grey، گوریل‌ها در مده دوسم...). بدین ترتیب بیکر یکی از مجاهین و در عین حال یکی از بزرگترین و معترض‌ترین مراجع این رشته از گریم است. او در این بروزه از چند جهت در فشار است: اولاً در مقابله با کل بودجه پروژه، بودجه نه چنان قابل توجهی به گریم اختصاص داده شده، ثالثاً شنگنای زمانی وجود دارد. او مجبور است کاری را که پیش‌بینی می‌شود در عرض یک سال انجام شود طی شش ماه به پایان رسیده و تمام مراحل افرینش، الگوسازی، آزمایش و ساخت نهادی را پشت سر گذارد (البته روی خودش هم باید کار کند چون حضور کوتاهی در فیلم خواهد داشت). اما نمی‌تواند از اشاره به فیلم کلاسیک شافتر پرهیز کند: «بادم می‌آید وقتی نوجوانی پیشتر نبودم، فیلم ۲۰۰۱: ادیسه فضایی و سیاره میمون‌ها را در یک هفته دیدم. نمی‌فهمیدم چرا در فیلم اول لب‌های میمون‌ها تکان می‌خورند و دندان‌هایشان پدیدار می‌شوند ولی در فیلم دوم نه! در آن زمان این فیلم‌ها بسیار تأثیرگذار بودند. اما شکل همه ا نوع میمون‌هاز الکوئی واحدی تعیت می‌کرد در صورتی که شاپاپندها، گوریل‌ها و اوران گووان‌ها هر کدام و بی‌گهایی منحصر به فرد خودشان را دارند».



بیکر در این پروژه سه نوع گریم را اجرا می کند: درجه سوم، یعنی سبک ترینشان برای سیاهی لشکرهای درجه دوم که ۲ ساعت کار می برد و کاملاً سر را می پوشاند (لوله ای برای تنفس در آن تعییه شده است) و بالاخره درجه اول که شاهکار این هنرمند است به ستار گان فیلم اختصاص دارد و به گفته خود ریک بیکر وینترین واقعی فیلم به حساب می آید. گریم درجه یک چهار ساعت کار طاقت فرسا می برد (معمولًا ساعت ۲/۳۰ با مدداد شیپور بیداریاش نواخته می شود)، دقیقاً قالب سر بازیگر است و جز «بریدن» راهی برای حرکت دادن آن وجود ندارد.

امروز در پلاتوی سیاره میمون‌ها
گریم درجه یک روی هلتا بنوهام کارتز
سرسخت کیت وینسلت که مرتب‌آمی گویی
خیلی زود ورم می‌گند.» چنان در این فیلم
می‌توان لقب انسان گرگ نمای شهر
گفتگو با هلتا با پاهایی پشم الـ دو برای
دوشیرهـ صورتی بهشدت گریم شده
از لهجه سیار انگلیسی اش، بسیار دشوا
به جز یک میمون داشتمند مواجه هـ
صداهای عجیبی از خود درمی‌آورد: «یـ
کردم، لبته هیچ کس کوچکترین واکنشی
که کاملاً فراموش کرده بودم که آن شـ
هلتا در ادامه می‌گوید: «وقتی برای او
را در آینه دیدم به خودم گفتم: وقتی پیر
شد. و افعاً داشتنیک بود. احساس می‌کـ

هـلـنـا بـوـنـهـامـ كـارـتـرـ
ـوـقـتـيـ بـيرـبـسـوـيـ
ـاـيـنـ سـكـلـيـ
ـخـواـهـيـ نـدـ وـاقـعـاـ
ـدـهـشـتـنـاـكـ بـوـدـ
ـاحـسـاسـ مـیـ كـرـدـمـ
ـاـزـ سـانـجـهـ
ـاـنـشـ سـوـزـىـ
ـمـهـبـیـ جـانـ سـالـمـ
ـبـدـدـرـ بـرـدـادـمـ اـمـاـ
ـفـرـصـتـ طـلـاـسـ
ـاـسـتـ،ـ وـقـتـىـ
ـبـارـ يـكـرـ هـمـسـتـىـ اـزـ
ـهـرـ عـلـوـرـ بـىـ جـابـىـ
ـرـهـاـ مـىـ شـوـىـ وـيـادـ
ـمـىـ كـمـرـىـ كـهـ نـهـرـهاـ
ـبـدـ غـرـیـزـهـاـنـ
ـاـنـتـمـادـ تـکـنـىـ
ـبـدـ حـدـصـوـصـ وـقـشـىـ
ـبـاـ كـارـ كـوـرـدـاـلـىـ جـنـونـ
ـلـيـمـ زـرـوـرـوـ مـصـدـىـ
ـلـيـلـ دـهـ رـأـيـهـىـ زـدـ اـنـوـ
ـسـوـ كـوـنـدـ.ـ نـهـاـيـهـ مـدـ
ـلـتـمـدـوـ،ـ بـاـجـيـ اـنـهـنـيـ
ـلـتـلـقـيـ اـيـكـ
ـدـنـاـمـ اـنـزـرـ نـهـاـيـهـ مـيـ
ـكـمـنـ بـوـدـيـ كـمـهـ بـدـ
ـيـقـمـشـ زـرـ تـمـدـدـهـ يـهـ